Delovni list za študente [rezultat O1-A-5, si, licenca CC BY 4.0, 3. julij 2018]

# Kako se izogniti plagiatorstvu: parafraziranje, citiranje in povzemanje

Datum: 2018-07-03

Informacije o uporabi tega delovnega lista:



Delo je pod licenco Creative Commons priznanje avtorstva (Creative Commons Attribution 4.0 International Licence).

Delo lahko delite, kopirate ali ponovno distribuirate na kateremkoli mediju ali v kateremkoli formatu. Lahko ga predelate, združujete ali nadgradite za katerikoli namen. Potrebno je navesti avtorja, povezavo do licence in navesti morebitne spremembe. To lahko storite na kakršenkoli razumen način, vendar ne na način, ki bi namigoval na to, da dajalec licence podpira vas ali vašo uporabo dela.

Več informacij o CC licencah: <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Citiranje:

[avtor] Dita Dlabolová / Foltýnek, Tomáš, Mendel Univerza v Brnu, Češka

[naslov] Kako se izogniti plagiatorstvu: parafraziranje, citiranje in povzemanje

[originalni naslov] How to avoid plagiarism: Paraphrasing, quotation and summary

 [datum] 2018-07-03

[vir] <http://www.academicintegrity.eu/wp/all-materials>

[prevod] Mateja Pongrac

# Kako se izogniti plagiatorstvu: parafraziranje, citiranje in povzemanje

### Kaj je plagiatorstvo?

Plagiatorstvo pomeni, da delo ali idejo nekoga drugega predstavimo kot naše lastno. Evropska mreža za akademsko integriteto definira plagiatorstvo kot: *“Plagiatorstvo je predstavljanje dela drugih kot naše lastno brez ustreznih navedb«.*

V izogib plagiatorstvu moramo vedno navesti vir, ki smo ga uporabili ali avtorja, čigar idejo smo prevzeli. Obstajajo trije načini, na katere lahko na zakonit način vnesemo ideje drugih v naše delo:

* parafraziranje,
* citiranje,
* povzemanje.

Podrobneje si jih bomo pogledali kasneje.

Vira nam ni treba navesti le v primeru, če zapišemo svoje ideje ali splošno znana dejstva. To pomeni, da tega, kar smo se naučili v osnovni šoli ali je osnova temi, o kateri pišemo, ni potrebno citirati.

Ti dve “izjemi” pogosto vodita k tako imenovanem nenamernem plagiatorstvu. Če se dovolj dolgo ukvarjamo z določenimi idejami – če o njih razmišljamo, jih razvijamo, se lahko zgodi, da smo (nezavedno) prepričani, da gre za naše lastne ideje. To imenujemo kriptomnezija. Zgodi se lahko tudi, da določene ideje razumemo kot splošno znana dejstva, četudi gre le za osebno idejo.

Poglejmo bolj natančno, kar je parafraziranje, citiranje in povzemanje.

### Kaj je parafraziranje?

Parafraziranje pomeni, da povemo izjavo nekoga s svojimi lastnimi besedami.

Vzemimo spodnji stavek:

Shrek: *“Pošasti so kot čebula! … Plasti. Čebula ima plasti. Pošasti imajo plasti... Razumete? Oboji imamo plasti.”*

Stavek lahko parafraziramo kot:

Shrek primerja pošasti s čebulo, misli, da so si podobni, ker imajo oboji plasti.

Ko parafraziramo, moramo navesti originalni vir. To je edini zakoniti način, na katerega lahko ideje nekoga drugega uporabimo v lastnem besedilu.

Parafraziranje je težko, ker lahko nehote naredimo plagiat. Je pa zelo uporabno, saj tako lažje obvladamo velike količine citiranega besedila. Primerna kombinacija citatov in parafraz prispeva k želeni heterogenosti besedila. Poleg tega nam miselni procesi, ki so potrebni za pravilno parafraziranje, pomagajo dobro razumeti izvorno besedilo.

Za pravilno parafraziranje moramo storiti dvoje:

1. originalne besede zamenjati s sinonimi.
2. Spremeniti strukturo stavka.

### Kaj je citat?

Citat je dobesedno uporabljeno besedilo (slika, graf, tabela ali karkoli drugega) nekoga drugega z navedbo vira, torej primarnega avtorja. Nesporno jasno mora biti, kje se besedilo začne in kje konča (npr. z uporabo narekovajev, poševnega tiska itd.).

*“Pošasti so kot čebula!* pravi Shrek in razloži: *“ Plasti. Čebula ima plasti. Pošasti imajo plasti... Razumete? Oboji imamo plasti.”*

Obstaja veliko načinov, na katere lahko v svoje besedilo vključimo citate. Kratek citat je dobrodošel kot del daljšega stavka. Daljši citati naj ostanejo samostojni stavki. Lahko jih poudarimo z drugačnim zamikom ali drugačno pisavo. Direktni citati naj se uporabljajo redko in le takrat, ko za to obstaja dober razlog. Splošno pravilo pravi, da pisni izdelek ne bi smel vsebovati več kot 10% direktnih citatov, splošno priporočeno razmerje je okoli 5%. Seveda ima vsako pravilo tudi izjeme, saj je razumljivo, da bo razmerje direktnih citatov v primeru pisanja literarne kritike višje.

### Kaj je povzetek?

Povzetek pomeni, da osnovno idejo oz. ideje iz daljšega dela opišemo s svojimi besedami. Seveda moramo tudi tu navesti originalno delo. Povzetek je po navadi veliko krajši od originalnega besedila (določena literatura priporoča eno četrtino) in predstavi osnovni pregled originalnega dela.

Kdaj je povzetek uporaben? V propagandnih materialih poudari najpomembnejše informacije za kupce ali pa povzame najpomembnejše informacije obsežnih znanstvenih raziskav in služi kot osnova za politične odločitve.

Povzetek vsebuje osnovno idejo, po navadi v prvem stavku, ter ostale relevantne informacije, ki to idejo potrjujejo.

Pred pisanjem povzetka moramo temeljito razmisliti, kaj iz primarnega vira želimo posredovati bralcem. Lahko si pripravimo tudi enostavčni povzetek z odgovori na vprašanja kdo, kaj, kje, zakaj in kako. Pisanje enostavčnih povzetkov je odličen način za vaje iz pisanja povzetkov. Krepi tudi našo sposobnost razumevanja pisnega besedila in razlikovanja bistva.

### Kot zaključek…

…poskusite razmisliti o tem:

* Zakaj je dobro v lastnem besedilu uporabiti ideje nekoga drugega, bodisi kot parafraze, citate ali povzetek?
* In zakaj je vedno pomembno navesti uporabljen vir?

Na vsako vprašanje poskusite najti vsaj pet smiselnih odgovorov.

## Reference:

Pidd, S: *Stewart Pidd’s Paraphrase Progressions and Summary Secrets*. Oceanside, CA: Attack The Text Publishing, 2010.

Driscoll, D.L., Brizee, A.: *Quoting, Paraphrasing, and Summarizing*. Dostopno na <https://owl.english.purdue.edu/owl/resource/563/01/> [datum dostopa 2015-10-23]

Infogram – Portál pro podporu informační gramotnosti (v češčini). Dostopno na <http://www.infogram.cz/findInSection.do?sectionId=1115> [datum dostopa 2015-10-23]

## Notes to educators

Please note that this material is very brief summary. It is not meant as a stand-alone learning material. It may be used as a quick reference for students or as a supporting tool in a class.

We suggest to use more detailed learning materials and examples in the referenced literature.

As an in-class activity, you may ask students to download a text from the Internet and train how to cite, paraphrase or summarize it. You may ask students to present their results and get feedback from the others.